

# **Dodatok č. 1**

## **k Zmluve o dielo č. MAGTS1900116 zo dňa 14.10.2019**

uzavretej podľa § 269 ods. 2 v spojení s § 536 a násl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 65 násl. Zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona na základe výsledku zadania civilnej nadlimitnej zákazky podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení na poskytnutie služieb súvisiacich s vypracovaním a dodaním Požiadaviek Objednávateľa, vykonaním inžinierskej činnosti a autorského dozoru projektanta pre stavbu **Modernizácia električkových tratí - Ružinovská radiála, projektová dokumentácia**

(ďalej len „dodatok“)

<b>Objednávateľ:</b>	<b>Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava</b>
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
V zastúpení:	
Osoby oprávnené rokovať	
- vo veciach zmluvných a cenových:	Mgr. Ing. Michal Radosa
- technických:	Mgr. Peter Bánovec
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu IBAN:	SK59 7500 0000 0000 2590 0603

SWIFT:	CEKOSK BX
IČO:	00603481

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

<b>Zhotoviteľ:</b>	<b>DOPRAVOPROJEKT, a.s.</b>
Sídlo:	Kominárska 141/2,4, 832 03 Bratislava – Mestská časť Nové Mesto
Štatutárny zástupca:	Ing. Igor Jakubík, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ Ing. Martin Šutka, podpredseda predstavenstva a ekonomický riaditeľ Ing. Jozef Harvančík, člen predstavenstva a výrobný riaditeľ
V zastúpení:	
Osoby oprávnené rokovať	
- vo veciach zmluvných:	Ing. Jozef Harvančík, člen predstavenstva a výrobný riaditeľ Ing. Michal Bocora, riaditeľ divízie Bratislava II

- technických a cenových: Ing. Jozef Harvančík, člen predstavenstva a výrobný riaditeľ  
Ing. Michal Bocora, riaditeľ divízie Bratislava II  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
Číslo účtu IBAN: SK61 0200 0000 0000 2440 2012  
BIC: SUBASKBX  
IČO: 31 322 000  
DIČ: 2020524770  
IČ DPH: SK2020524770

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Vložka číslo: 378/B (ďalej len „Zhotoviteľ“)

(ďalej spoločne aj „zmluvné strany“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú v súlade so zmluvou o dielo a Obchodným zákonníkom tento dodatok. Tento dodatok sa uzatvára podľa § 18 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## **Článok 1**

### **Preambula**

- 1.1 Zmluvné strany uzavreli 14.10.2019 zmluvu o dielo č. MAGTS1900116, zverejnenú dňa 16.10.2019, ako výsledok verejného obstarávania na predmet zákazky „**Modernizácia električkových tratí - Ružinovská radiála, projektová dokumentácia**“, ktoré bolo verejným obstarávateľom vyhlásené vo vestníku vedenom Úradom pre verejné obstarávanie Slovenskej republiky č. 140/2018 dňa 17. 07. 2018 pod značkou 9782 – MSS (ďalej len „zmluva“).
- 1.2 Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok k zmluve v súlade so súťažnými podkladmi a zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v súlade so zmluvou, najmä s bodom 13.8, bodom 13.16 a článkom 17 zmluvy, berúc do úvahy ich spoločné ciele, záujmy a realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky. Zmluva sa mení tak, ako je uvedené v ďalších ustanoveniach tohto dodatku.

## **Článok 2**

### **Predmet dodatku**

- 2.1 Príloha č. 5 k zmluve – Zoznam navrhovaných subdodávateľov sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 5b – Zoznam navrhovaných subdodávateľov.
- 2.2 Príloha č. 7 k zmluve - Zoznam kľúčových odborníkov sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 7b - Zoznam kľúčových odborníkov.

### **Článok 3**

#### **Záverečné ustanovenia**

- 3.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú upravené týmto Dodatkom, ostávajú nezmenené.
- 3.2 Dodatok nadobúda platnosť v súlade s právnym poriadkom platným v Slovenskej republike, dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa, a to v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. Zákon o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
- 3.3 Dodatok je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých po potvrdení dva (2) dostane Zhotoviteľ a štyri (4) Objednávateľ.
- 3.4 Neoddeliteľnú súčasť dodatku tvorí nasledovná príloha:
- Príloha č. 5b** Zoznam navrhovaných subdodávateľov
- Príloha č. 7b** Zoznam kľúčových odborníkov
- 3.5 Zmluvné strany potvrdzujú svojím podpisom, že súhlasia s celým obsahom dodatku, že tento dodatok pred podpísaním riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že ho uzatvárajú podľa ich pravej a slobodnej vôle, nie z donútenia alebo v tiesni, za zrejme nevýhodných podmienok pre jednu alebo druhú stranu.

V Bratislave, dňa 20.04.2020

V Bratislave, dňa 07.04.2020

Objednávateľ:  
**Hlavné mesto Slovenskej republiky**  
**Bratislava**

Zhotoviteľ:  
**DOPRAVOPROJEKT, a.s.**

.....  
Ing. arch. Matúš Vallo, v. r.  
primátor

.....  
Ing. Igor Jakubík, v. r.  
predseda predstavenstva a  
generálny riaditeľ

.....  
Ing. Martin Šutka, v. r.  
podpredseda predstavenstva a  
ekonomický riaditeľ

# Zmluva o dielo

Predmet zákazky:

MODERNIZÁCIA ELEKTRIČKOVÝCH TRATÍ - Ružinovská radiála,  
projektová dokumentácia

Príloha č. 5b: Zoznam navrhovaných subdodávateľov

**ZOZNAM NAVRHOVANÝCH SUBDODÁVATEĽOV**

Podľa § 41 zákona 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Subdodávateľ (obchodné meno/názov, sídlo/miesto podnikania, IČO)	Predmet a podiel v %	Osoba oprávnená konať za subdodávateľa (Meno a priezvisko)	Adresa pobytu	Dátum narodenia
<b>METROPROJEKT Praha, a.s.</b> Námestie I.P.Pavlova 1786/2 120 00 Praha ČR IČO : 45271895	Spracovanie dokumentácie týkajúcej sa zabezpečovacích, oznamovacích zariadení; určených technických zariadení mestských dráh <b>podiel 18,47 %</b>	Ing. Vladimír Seidl  Ing. Vladimír Michalička	Ocelárská 344/10, Vysočany, 190 00 Praha 9  Čapkova 1690/4, 251 01 Říčany	28. 8. 1971  10. 1. 1960
<b>Elektroline a.s.</b> K Ládví 1805/20, Kobylisy, Praha ČR 184 00 IČO : 453 12 338	Spracovanie dokumentácie týkajúcej sa diaľkového ovládania <b>podiel 2,70 %</b>	Václav Svoboda  Ing. Josef Švehlík	Na vrchách 1067/8, Uhřetěves, 104 00 Praha 10  Nad úvozem 932/36, Dolní Chabry, 184 00 Praha 8	18. 6. 1967  25. 1. 1972
<b>Klub ZPS vo vibroakustike, s.r.o.</b> V. Tvrdého 23 Žilina 010 01 IČO : 36 433 781	Spracovanie vibroakustickej štúdie v rámci dokumentácie prieskumov <b>podiel 2,97 %</b>	Ing. Ján Šimo, Csc.	Divina-Lalinok 123 013 31 Divina	3.5.1953
<b>ATR, s.r.o.</b> Martinengova 30, 811 02 Bratislava IČO : 36 831 417	Účasť krajinného architekta na objektoch vegetačných úprav <b>podiel 1,09 %</b>	Ing. Tamara Reháčková, PhD.	Martinengova 30 811 02 Bratislava	12.6.1965
<b>PROJ-SIG, s.r.o.</b> Jašíkova 2 Bratislava 821 06 IČO : 35 830 531	Spracovanie dokumentácie týkajúcej sa cestnej dopravnej signalizácie a spracovanie dopravno-kapacitného posúdenia vybraných riadených križovatiek <b>podiel 6,10 %</b>	Peter Pavelka	Dopravná 10 831 06 Bratislava	22.11.1960

<b>cbcd, s.r.o.</b> Štefánikova 97/65 Poprad 058 01 IČO : 50 510 908	Spracovanie ekonomickej správy <b>podiel 0,89 %</b>	Ing. Peter Štefány	Lipová 951/22 900 33 Marianka	08.07.1980
<b>EL Design, s.r.o.</b> Wolkrova 19 Bratislava 851 01 IČO : 46 012 851	Spracovanie dokumentácie týkajúcej sa VN vedení <b>podiel 0,45 %</b>	Ing. Denis Serina	Tomášikova 43 831 04 Bratislava	20.4.1984

Identifikačné údaje kontaktnej osoby uchádzača:

Meno a priezvisko : Ing. Michal Bocora, riaditeľ divízie Bratislava II

Telefónne číslo: +421 915 834 006

e-mail: bocora@dopravoprojekt.sk

V Bratislave, dňa 07.04.2020

.....  
Ing. Igor Jakubík, v. r.  
predseda predstavenstva a  
generálny riaditeľ

.....  
Ing. Martin Šutka, v. r.  
podpredseda predstavenstva a  
ekonomický riaditeľ

# Zmluva o dielo

Predmet zákazky:

MODERNIZÁCIA ELEKTRIČKOVÝCH TRATÍ - Ružinovská radiála,  
projektová dokumentácia

Príloha č. 7b: Zoznam kľúčových odborníkov

**ZOZNAM NAVRHOVANÝCH KLÚČOVÝCH ODBORNÍKOV**

Pozícia kľúčového odborníka	Meno a priezvisko	Adresa pobytu	Dátum narodenia
Hlavný inžinier projektu	Ing. Nikola Grančič	Ul. 1. mája 41, 902 01 Pezinok	20.04.1979
Zodpovedný projektant za železničnú časť	Ing. Igor Karchutňák	Kempelenova 5, 010 15 Žilina	25.10.1976
Zodpovedný projektant pre vodohospodársku časť	Ing. Ján Zajac	Čiližská 5009/38 821 07 Bratislava	04.05.1974
Zodpovedný projektant pre vodohospodársku časť	Ing. Peter Mészáros	Hlavná 1402/135, 925 23, Jelka,	18.06.1981
Zodpovedný projektant pre statiku stavieb	Ing. Rudolf Voletz	Cintorínska 437/3 , 900 31 Stupava	15.06.1978
Zodpovedný projektant pre určené technické zariadenia mestských dráh/tratí	Ing. Jan Zidka	Radimovická 1420/25, Praha 11 - Chodov 14900	30.10.1983
Krajinný architekt	Ing. Tamara Reháčková	Martinengova 30, 811 02 Bratislava	12.06.1965
Osoba zodpovedná za rozpočet	Ing. Alena Ažaltovičová	Dorastenecká 27, 831 07 Bratislava	31.07.1975

Identifikačné údaje kontaktnej osoby uchádzača:

Meno a priezvisko : Ing. Michal Bocora, riaditeľ divízie Bratislava II

telefónne číslo: +421 915 834 006

e-mail: bocora@dopravoprojekt.sk

V Bratislava, dňa 07.04.2020

.....  
Ing. Igor Jakubík, v. r.  
predseda predstavenstva a  
generálny riaditeľ

.....  
Ing. Martin Šutka, v. r.  
podpredseda predstavenstva a  
ekonomický riaditeľ